



# DIARIO

## del 39.º período de sesiones de la Conferencia de la FAO

Sede de la FAO, Roma, 6-13 de junio de 2015

**Sábado, 6 de junio de 2015**

Síguenos en Twitter #UNFAO39 

### Mañana

#### 9.30 PRIMERA SESIÓN PLENARIA

Sala de Plenarias – Tercera planta del Edificio A

Tema 1: Elección del Presidente y los vicepresidentes (C 2015/12; C 2015/LIM/8)

Tema 2: Nombramiento del Comité General y del Comité de Credenciales (C 2015/12; C 2015/LIM/8)

*Discurso ante la Conferencia del Excelentísimo Señor Sergio Mattarella,  
Presidente de la República Italiana*

*Discurso ante la Conferencia de la Excelentísima Señora Michelle Bachelet Jeria,  
Presidenta de la República de Chile*

Tema 33: Asuntos varios

33.1 Disertación en memoria de McDougall (C 2015/INF/7)

Conferencia pronunciada por el **Excelentísimo Señor Luiz Inácio Lula da Silva, ex Presidente de la República Federativa del Brasil**

*(Primera sesión del Comité General)*

### Tarde

#### 14.30 SEGUNDA SESIÓN PLENARIA

Sala de Plenarias – Tercera planta del Edificio A

Tema 3: Aprobación del programa y de las disposiciones para el período de sesiones (C 2015/1; C 2015/12; C 2015/INF/1; C 2015/INF/2; C 2015/LIM/8; C 2015/LIM/14)

Tema 4: Admisión de observadores (C 2015/13)

Tema 6: Nombramiento del Director General (C 2015/7)

*Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página. Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes. Pueden consultarse más documentos en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org).*



mn961s

## AVISOS DEL DÍA

### NOMBRAMIENTO DEL DIRECTOR GENERAL

En relación con el tema 6, se pedirá a la Conferencia que elija al Director General de la Organización para el período comprendido entre el 1 de agosto de 2015 y el 31 de julio de 2019.

Como se menciona en el documento C 2015/7, hay un solo candidato al puesto, a saber:

Sr. José Graziano da Silva (Brasil).

De conformidad con lo dispuesto en el artículo XII del Reglamento General de la Organización, el nombramiento del Director General se decide mediante votación secreta. En el anexo del presente Diario se adjunta un modelo de la papeleta.

Cuando el Presidente lo solicite, el Secretario General llamará a los delegados, que deberán acercarse a la zona de la votación, donde un escrutador entregará una papeleta a cada delegado, tras verificar su pase para la Conferencia. Los delegados entrarán a continuación en la cabina de votación y marcarán con una "X" la casilla correspondiente a la opción que elijan. El delegado deberá entonces doblar la papeleta e introducirla en la urna colocada a la salida de la zona de la votación. Las papeletas no deberán llevar más señales o marcas que las necesarias para indicar el voto.

El Director General será elegido por mayoría de los sufragios emitidos.

### DISPOSICIÓN DE LOS ASIENTOS

El aforo de la Sala de Plenarias permite asignar tan solo tres asientos a cada delegación nacional. Algunos asientos laterales se reservan para los observadores y el resto de los asientos están disponibles para el público por orden de llegada. Habrá dos salas complementarias (la Sala Verde y la Sala Roja, en la primera planta del Edificio A) en las que se proporcionará cobertura de televisión en circuito cerrado, en beneficio de quienes no puedan entrar en la Sala de Plenarias.

### ELECCIÓN DE MIEMBROS DEL CONSEJO

Los formularios de **presentación de candidaturas** para los Estados Miembros que deseen ser elegidos al Consejo se adjuntan al documento **C 2015/11**. Todos los formularios deberán ser cumplimentados y firmados por el delegado del país que se presente a las elecciones al Consejo y por otras dos delegaciones que apoyen la candidatura, que no tienen que ser necesariamente de la misma región a la que pertenezca el candidato.

Los formularios deberán presentarse en la Oficina del Secretario General de la Conferencia (despacho A-139) para las **12.00 del lunes, 8 de junio de 2015** a más tardar.

De conformidad con el artículo XXII.10 g) del RGO, "los candidatos que no triunfen en la elección para llenar la vacante o vacantes que se produzcan en el primer año civil se incluirán entre los que se presenten a la elección para la vacante o vacantes que se produzcan en el segundo año civil, a menos que voluntariamente retiren su candidatura".

### AUDIENCIA CON SU SANTIDAD EL PAPA FRANCISCO

Con ocasión del 39.º período de sesiones de la Conferencia, Su Santidad el Papa Francisco recibirá en audiencia a todos los delegados participantes en la Conferencia. La audiencia tendrá lugar en la "Sala Clementina" el jueves, 11 de junio de 2015, a las 12.00. Las puertas de la sala se cerrarán a las 11.30.

Se entrará a la "Sala Clementina" por el "Portone di Bronzo", situado a la derecha de la Plaza de San Pedro, previa presentación de las tarjetas de acceso especiales, y pasando por el detector de metal instalado por la policía italiana.

Las tarjetas se distribuirán, previa solicitud, en la mesa con la indicación "Audiencia papal" en el salón de Bélgica (entrada principal de la Sala de Plenarias) del lunes, 8 de junio al miércoles, 10 de junio de 2015, de las 9.30 a las 12.30.

Se organizará un servicio de autobuses de ida y vuelta a la Ciudad del Vaticano. Los autobuses saldrán de la FAO (Edificio A) a las 10.00 y regresarán a las 13.00 aproximadamente.

**ACTOS PARALELOS**

|                              |             |   |            |
|------------------------------|-------------|---|------------|
| <b>Sábado,</b><br>6 de junio | 11.30-13.00 | <b>Panel de alto nivel sobre la FAO y los pequeños Estados insulares en desarrollo (PEID)</b> | Sala Verde |
|------------------------------|-------------|---|------------|

**ACTO ESPECIAL**

|                               |             |   |                   |
|-------------------------------|-------------|---|-------------------|
| <b>Domingo,</b><br>7 de junio | 15.00-18.30 | <b>Ceremonia de entrega de premios<br/>Finalización de la ronda de ODM: reconocimiento de los logros en la lucha contra el hambre</b> | Sala de Plenarias |
|-------------------------------|-------------|---|-------------------|

Todos los actos paralelos que se celebrarán durante el período de la Conferencia se enumeran en el documento C 2015/Avisos, así como en la siguiente página web:

<http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2015/side-events/es/>; además, se confirmarán en el Diario de la fecha correspondiente.



ورقة اقتراع لانتخاب المدير العام  
选举总干事的选票  
BALLOT PAPER FOR THE ELECTION OF THE DIRECTOR-GENERAL  
BULLETIN DE VOTE POUR L'ELECTION DU DIRECTEUR GENERAL  
БЮЛЛЕТЕНЬ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ ДЛЯ ВЫБОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА  
PAPELETA DE VOTACION PARA LA ELECCION DEL DIRECTOR GENERAL

1.8.2015 - 31.7.2019

الرجاء وضع علامة "X" في المربع المناسب  
请按您的选择在方格内划 "X"  
Place an "X" in the box corresponding to your choice  
Mettre un "X" dans la case correspondant à votre vote  
Поставьте "X" в квадратике по Вашему выбору  
Marque con una "X" la casilla que corresponda a su voto

### Candidate

موافق  
赞成  
In Favour  
Pour  
За  
A favor

معارض  
反对  
Against  
Contre  
Против  
En contra

ممتنع  
弃权  
Abstention  
Abstention  
Воздерживаюсь  
Abstención




أي ورقة توضع بيضاء في صندوق الاقتراع تعتبر بمثابة امتناع عن التصويت.

选票如未填写将视作弃权。

Any ballot paper left blank will be considered an abstention.

Tout bulletin blanc sera considéré comme une abstention.

Las papeletas en blanco se considerarán abstenciones.

Все незаполненные бюллетени рассматриваются как голос «воздерживаюсь».